

# MASAO MASU

أبناء مملكة السّاوا



3 760123 260115

2026 · ألبوم · ELIMBI

51°48' شمالاً · 21° شرقاً

دوالا · 03°4' شمالاً · 42°9' شرقاً

1997 — 2026

الملف الصحفي · 2026 — 2027

MASAO MASU.COM

WWW.MASAOMASU.COM



# المحتويات

MASAO MASU · الملف الصحفي

|    |                                                                     |
|----|---------------------------------------------------------------------|
| 01 | <b>المشروع</b><br>أبناء مملكة السّاوا                               |
| 02 | <b>بن وبيتر</b><br>التوأمان                                         |
| 03 | <b>العرض</b><br>رحلة                                                |
| 04 | <b>25 عاماً على المسرح</b><br>منذ 1997                              |
| 05 | <b>الألبومات</b><br>من Diba إلى ELIMBI                              |
| 06 | <b>صيغ العرض</b><br>مهرجانات · عرض غامر · شركات                     |
| 07 | <b>الفريق</b><br>عمل جماعي                                          |
| 08 | <b>الصحافة تتحدث</b><br>فرنسا · كندا · الكاميرون                    |
| 09 | <b>المتطلبات التقنية</b><br>الإدارة الصوتية، الآلات، الصوت والإضاءة |
| 10 | <b>مخططات المسرح</b><br>تشكيلة 4 · تشكيلة 6 · الفرقة الكاملة        |
| 11 | <b>اللوجستيات</b><br>يوم الحفل                                      |
| 12 | <b>التواصل</b><br>الحجز · الصحافة                                   |



عالم نادر، متجذّر بعمق، ومع ذلك عالمي.

01

## المشروع

عرض موسيقي مستوحى من تقاليد السّاوا في الكاميرون.

Masao Masu مشروع موسيقي ومسرحي مستوحى من تقاليد السّاوا في الكاميرون: إيقاعات الأجداد، الأصوات، الإيقاعات الطقسية، السرد المعاصر وطاقة الأداء الحي.

يقوده أخوان توأمان بهوية قوية يُعرفان بها من النظرة الأولى: تجربة غامرة تجمع بين الإرث الأفريقي وحدث المسرح والمشاعر المشتركة.

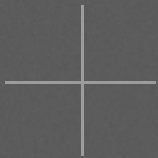
آلات تقليدية، أغاني، نسيج إيقاعي، حضور مسرحي: يبني Masao Masu عالماً نادراً. ويُقدّم العرض بصيغة حميمة، أو في المهرجانات، أو على المسارح الكبرى.





مترو مونتريال · 2010

# »MASAO, صوت الأجداد«



منذ  
1997

التوأمان  
بن وبيتر

أخوان  
صوت واحد



ثلاثة ألبومات: (2007) **Mukeng**, (1997) **Diba**  
و (2026) **ELIMBI**, بمشاركة مانو ديبانغو في  
أغنية Loba.

بن وبيتر ندوكو، توأمان من الساحل الكاميروني، يحملان إلى المسرح  
رقص وموسيقى **السّاوا** التقليدية. ومن باريس إلى مونتريال،  
تصفهما الصحافة بـ **سفيري الإيسوييه**.



Masao Masu  
@masao.masu

# رحلة

حفل Masao Masu ليس مجرد مجموعة أغانٍ. إنه رحلة.



يكتشف الجمهور آلات نادرة، وأصواتاً طبيعية، وجمالية مستوحاة من التقاليد الأفريقية بقراءة معاصرة.



الساعات الموسيقية في لونغومو • أكتوبر 2026 • تصوير CYRBAS PHOTOGRAPHIE

غناء، حكاية، طاقة. يتقدّم العرض كحكاية: سرد بالجسد، إيقاعات تقليدية، لحظات تأمل، ثم تصاعد نحو نشوة احتفالية.

في وسط المسرح، تتحاور آلة الإليمبي، آلة الإيقاع التقليدية لدى الشّاوا التي منحت اسمها للألبوم الجديد، مع الطبول والباص ولوحات المفاتيح والآلات النحاسية والوترية.

الأزياء والفوانيس والأقمشة تصنع صورة قوية. الجمهور يغني ويرقص ويصبح جزءاً من العرض.



حميم، مهرجان أو مسرح كبير: الشدّة نفسها، مكيفة مع كل مكان.



# ما يعيشه الجمهور

خمسة وعود، حفل واحد

MASAO MASU

## القرب

المغنون يتأثرون من الجمهور، أقرب ما يكون.

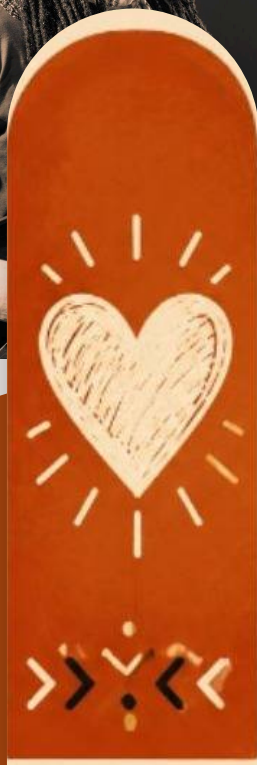


القرب

MASAO MASU

## العاطفة

أصوات وأغاني تلمس القلب.



العاطفة

MASAO MASU

## المفاجأة

آلة نادرة، أرباب، إيقاعات غير متوقعة.



المفاجأة

MASAO MASU

## المشاركة

الجمهور يغني ويرقص ويعرف مع الفرق.

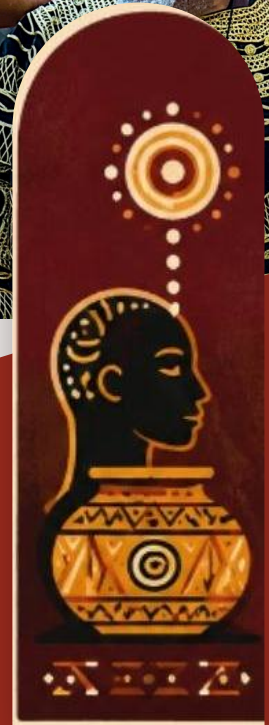


المشاركة

MASAO MASU

## الذاكرة

تقاليد السوا تنقل من جيل إلى جيل.



الذاكرة

منذ 1997

سفيرا الإيسوييه



# عاماً على المسرح

3

أليومات

3

دول في الصحافة

+10

مقالات صحفية

1

دويتو مع مانو ديبانغو

# DIBA

# 197

الألبومات

1997 • DIBA — الألبوم الأول، ثلاث عشرة أغنية متجذرة في ثقافة الشاوا.

2007 • MUKENG — أشادت به الصحافة في فرنسا وكندا.

من Diba  
إلى Elimbi

ثلاثة ألبومات، ثلاث حقب، وجذر واحد:  
ثقافة الشاوا.

2026 • ELIMBI — إحدى عشرة أغنية بين التقليد والحداثة، منها  
نسختان من Loba مع مانو ديبانغو. فيديو كليب *Ngon yi Ban̄kōn*  
في فبراير 2027.

# ELIMBI





# ELIMBI/

رحلة صوتية بين التقليد والحداثة. يستكشف Masao Masu جذور ثقافة السّاوا، ممزوجاً آلات الأجداد بالإنتاج المعاصر ليصنع صوتاً فريداً وخالداً.



## قائمة الأغاني/

11 أغنية · 41 دقيقة

|    |                                             |      |
|----|---------------------------------------------|------|
| 01 | NGON YI BAKÖN                               | 3:52 |
| 02 | BÚÑA BA NGONDO                              | 4:08 |
| 03 | MWEM MUNIN                                  | 3:56 |
| 04 | KULE KULE                                   | 4:08 |
| 05 | IDINGA JENG                                 | 3:32 |
| 06 | NGUM'A BESUA<br>feat. Regina Ribeiro        | 4:21 |
| 07 | SAWA DIKWALE                                | 2:49 |
| 08 | YENGA                                       | 3:45 |
| 09 | LOBA (REMIX II)<br>feat. Manu Dibango       | 3:37 |
| 10 | LOBA (VERSION REGGAE)<br>feat. Manu Dibango | 3:41 |
| 11 | MWENDI MA BANDA KANI                        | 3:44 |

«مستوحى من الطبيعة، ومن البيئة التي نشأنا فيها، ومن ألوان الموسيقى الأفريقية. في هذا الألبوم نتحدث عن المرأة البانكونغ وقيمها التقليدية والثقافية.»

— بن ويتر

متوفر على منصات الاستماع  
Spotify · Apple Music · Deezer

# صيغ العرض

+ + +



## F1

حدث // صيغة

### مهرجانات وحفلات

القلب الفني للمشروع: كل القوة الموسيقية والإيقاعية  
والبصرية، بصيغة خفيفة وسهلة التنقل.

## 1:30 س

// التشكيلة

- عازف بيانو / مدير موسيقي
- عازف باص • عازف غيتار • عازف طبول
- عازف إيقاع تقليدي (إليمي)
- عازف ساكسفون • 4 مغنيين
- فنيان / إدارة
- شخصان للتصوير / المحتوى

## F2

حدث // صيغة

### النسخة الغامرة المميّزة

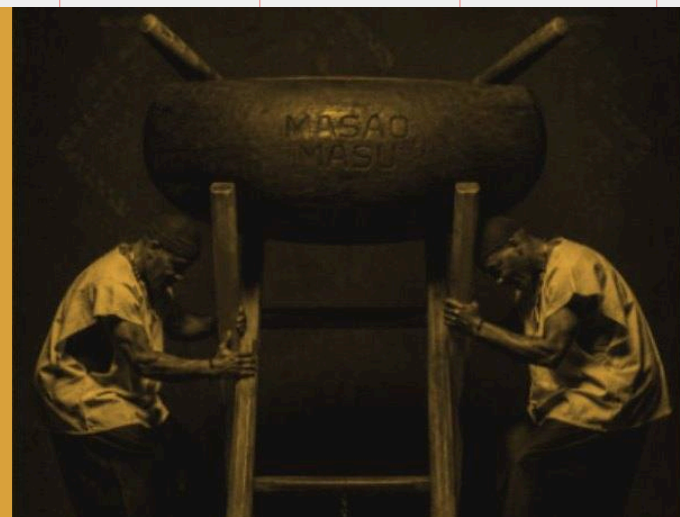
تجربة غامرة بالكامل: موسيقى حيّة، سينوغرافيا، رقص،  
جمالية الشّاوا، تصوير وتفاعل مع الجمهور. كل الإمكانيات  
حاضرة.

## 2:00 س

دون استراحة

// التشكيلة

- فرقة حيّة كاملة
- مجموعة الوترية
- راقصون
- فريق الاستقبال / المنتجات
- فريق تصوير متعدد الكاميرات



## F3

حدث // صيغة

### عروض قصيرة وشركات

صيغة خفيفة جداً وسريعة التركيب، دون أن تفقد شيئاً  
من هوية المشروع. مثالية لـ الشركات، المعارض، الفنادق،  
حفلات الاستقبال والمناسبات الخاصة.

## 45 د

// التشكيلة

- باص • طبول • غيتار
- لوحة مفاتيح
- إيقاعات تقليدية
- مغنيان

نسخة 2026 //

جاهز للتقديم //

PLUG  
& PLAY

كفى رهاناً  
على الوعود

MASAO MASU // مشروع ناضج وفجّرْب



# برمحووا عرضاً حقيقياً!

01 //

## مرونة تقنية

تجهيز مرن، من النادي الصغير إلى المهرجان الكبير، دون أي تنازل عن الجودة.

02 //

## هوية بصرية جاهزة

صور احترافية، مقاطع ترويجية عالية الدقة وعالم بصري جاهز لحملاتكم الإعلامية.

03 //

## أداء فُجّرْب

تسجيلات ومقاطع حيّة متوفرة: ما ترونه هو ما سيعيشه جمهوركم.



07

11

# الفريق

موسيقيون وفنيون وتصوير وتواصل: فريق متماسك حول التوأمين، جاهز للمسرح.



01

## المدير

Jules Méfré

## العلاقات الصحفية

Alexandra Daniel  
Weadline Toussaint

## قيادة الفرقة

Dody Nguéa

02

سيتشسايزر · Mustapha Lam

نحاسيات · Billy Ram, Willy,  
Nathan

وتريات · Emilie, Joffroy, Leili

آلات النفخ · Yannick, Arthur  
Zébi

## الموسيقيون

باص · Valnez

لوحة مفاتيح · Tiphaine

غيتار · Mikidache

إيقاع · Dominique Taulliaut

غناء · Tina, Jaffren

طبول · Dody Nguéa

03

## التقنية

الصوت · Jules Méfré

البرمجة · Régina Ribeiro

الإضاءة · Ken Mendoula

## التصوير

Ken Mendoula, Dimitri, Yannis

## التواصل

Weadline Toussaint



منذ 1997

## أكثر من 25 عاماً من الحضور الإعلامي

من باريس إلى مونتريال، تحتفي الصحافة بتوأمي Masao، «سفيري الإيسوييه».

تصف صحيفة لومانيته (2008) ألبوم Mukeng بأنه «موسيقى ناعمة ومبهجة». وتعنون صحيفة لا كروا (2009) «إيقاع أفريقي عريق يُبعث من جديد».

في 2010 تابعت لو باريزيان ولو دوفوار وميترو مونتريال حفلاتهما؛ وفي 2011 أحيا حفلًا في مهرجان «ليالي أفريقيا» في مونتريال.

2008

لومانيته

2009

لا كروا

2010

باريزيان · دوفوار · ميترو

2011

ليالي أفريقيا

» رجوع



# الهندسة الصوتية

تجهيزات صوتية لحفل حيّ يمكن تسجيله وتصويره.

32

مدخلا كحد أدنى

48-64

مساراً موصى بها

IEM

+ سقاعات مراقبة

01

## طاولة المزج

**طاولة مزج رقمية.** مراقبة هجينة: سقاعات أذن للمدير الموسيقي والمغنيين، وسقاعات أرضية للمجموعات.

02

## التصوير

التسجيل الحي ممكن: **تسجيل متعدد المسارات**، تصوير بعدة كاميرات، محتوى لوسائل التواصل، فيلم ختامي.

03

## الكهرباء

تغذية كهربائية آمنة، مشتركات احترافية، **توصيلات XLR كاملة**، صناديق DI نشطة وسلبية، وتوزيع كهربائي مطابق للمعايير.



## 04 الطبول

طقم طبول صوتي كامل: **طبله جوير، طبله سنير، 3 طبول توم** على الأقل، هاي هات، صنجان كراش، صنج رايد. سجادة، كرسي، طقم ميكروفونات كامل.

## 05 الإيقاع

كونغا (2 أو 3)، بونغو، جيمبي، شيكرز، أجراس أفريقية، طبول الشاوا، **إيمبي تقليدي**. من 4 إلى 8 مداخل ميكروفون، ومساحة عزف واسعة.

## 06 الباص

مضخم **Ampeg, Markbass, Gallien-Krueger** أو ما يعادله، 300 واط على الأقل. يُستحسن بشدة مخرج DI مدمج.

## 07 الغيتار

مضخم **Fender Twin Reverb, Roland Jazz Chorus, Vox AC30, Marshall** أو ما يعادله. كهرياء للمؤثرات، حامل، كرسي عالٍ.

## 08 لوحات المفاتيح

**بيانو رقمي 88 مفتاحاً موزوناً**، أو Nord Stage أو Yamaha CP أو Roland RD. حامل مزدوج، مقعد، DI ستيريو.

## 09 الغناء

**4 ميكروفونات على الأقل**: Shure Beta 58A أو SM58 أو Sennheiser e935 أو ما يعادلها. حوامل سوداء بذراع، حوامل للكلمات.

## 10 الوترية

كمان، فيولا. **حاملة نوتة سوداوان**، إضاءة للنوتة عند الحاجة، كراسي بلا مساند.

## 11 آلات النفخ

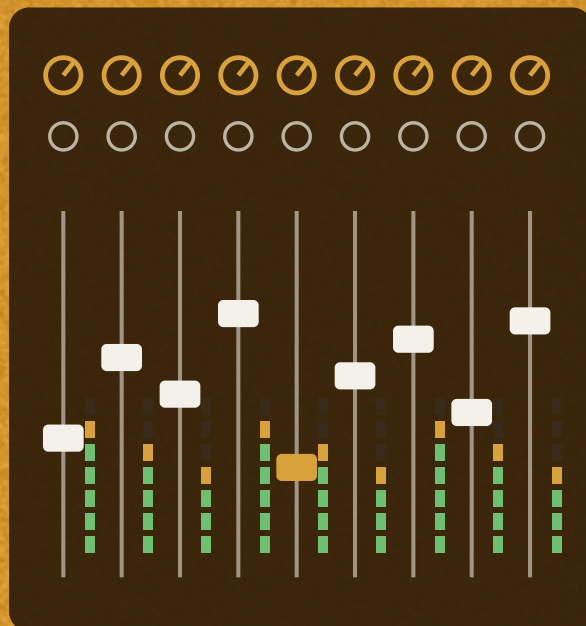
ساكسفون، فلوت حسب التشكيلة. حامل نوتة، ميكروفون مكثف أو مشبك.

## سقّاعات المراقبة

سقّاعات أذن للمدير الموسيقي والمغّنين، 4  
سقّاعات أرضية على الأقل على المسرح.

## مساحة المسرح

من  $4 \times 6$  m (تشكيلة 4) إلى  $8 \times 10$  m (الفرقة  
الكاملة). المخططات في الصفحات التالية.



## الإضاءة

إضاءة دافئة وغامرة، إضاءة خلفية، إبراز للأزياء. PAR  
LED، كشافات wash، إضاءة خلفية، بروفايل، ضباب  
خفيف.

## السينوغرافيا

سجادة مسرح، فوانيس، أقمشة، عناصر زخرفية  
أفريقية معاصرة.

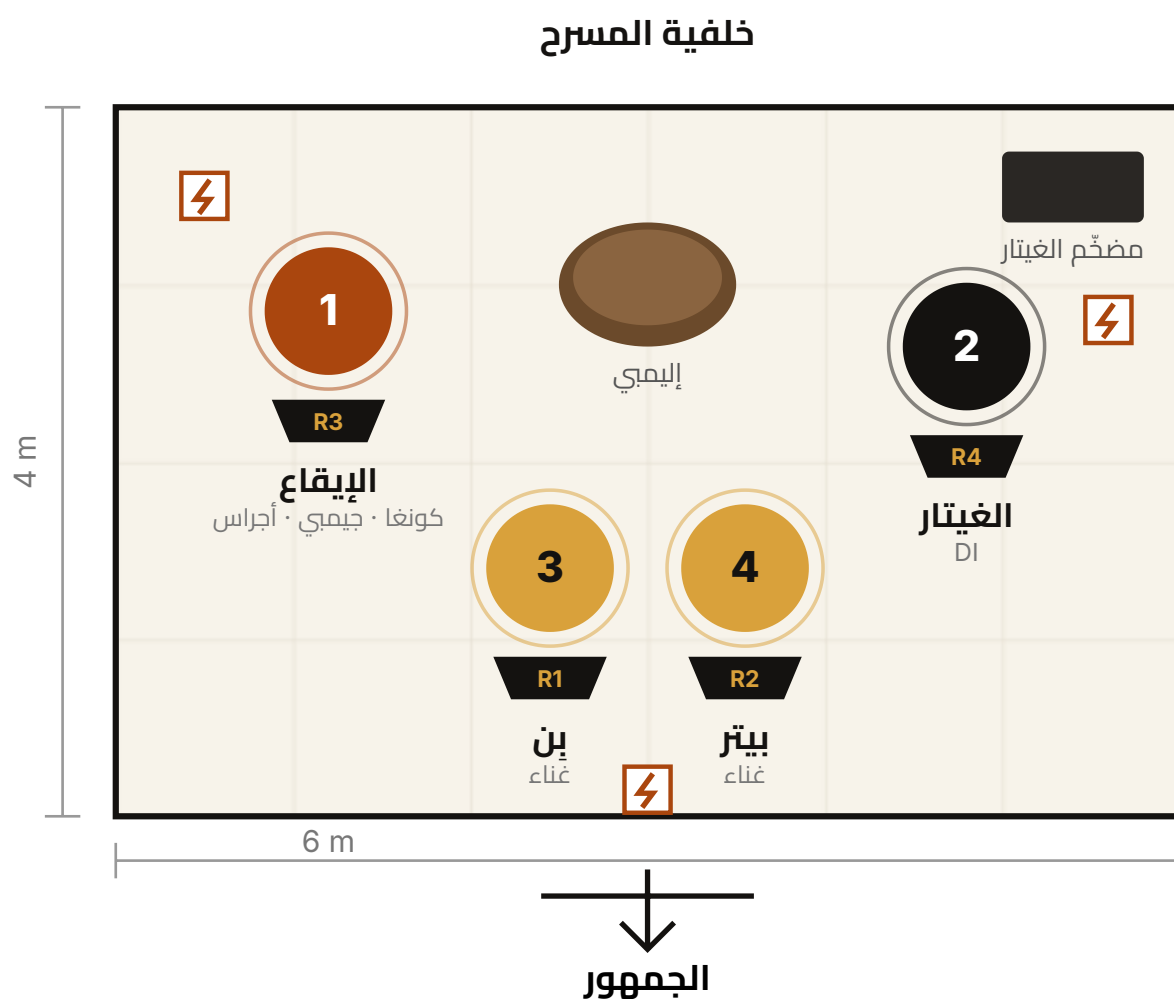
# الصوت

# الضوء

## تشكيلا 4

بن • بتر • إيقاع • غيتار

● غناء ● الإيقاع ● الإيقاع مراقبة ▽ 230 V



## قائمة المداخل

إرشادية، يجب تأكيدها مع مهندس الصوت لدينا

- |   |                            |   |       |   |            |   |                 |
|---|----------------------------|---|-------|---|------------|---|-----------------|
| 7 | أجراس • إيقاع              | 5 | جيمي  | 3 | غيتار (DI) | 1 | صوت ين (SM58)   |
| 8 | صوت عازف الغيتار (اختياري) | 6 | إلمبي | 4 | كونغا      | 2 | صوت بيتر (SM58) |

## موسيقيين على المسرح

المسرح

**6 × 4 M**

المداخل

8

المراقبة

4

مأخذ 230 فولت

# 3

## مثالية لـ

العروض القصيرة، الشركات، المعارض، حفلات الاستقبال، دور المسنين

## تشكيلة 4 + طول + باص

المسرح

# 8 × 6 M

المداخل

17

المراقبة

6

مأخذ 230 فولت

# 5

## مثالية لـ

حفلات القاعات، المهرجانات،  
المناسبات الخاصة



إرشادية، يجب تأكيدها مع مهندس الصوت لدينا

- |    |           |    |          |   |            |
|----|-----------|----|----------|---|------------|
| 11 | علوي يسار | 6  | سنیر     | 1 | صوت بن     |
| 12 | علوي یمین | 7  | های هات  | 2 | صوت بیتز   |
| 13 | کونغا     | 8  | توم 1    | 3 | غیتار (DI) |
| 14 | جیمیی     | 9  | توم 2    | 4 | باص (DI)   |
| 15 | ایلمیی    | 10 | توم ارضی | 5 | طبله جویز  |

- 16 أجراس • إيقاع  
17 صوت عازف الغيتار (اختياري)

# 13



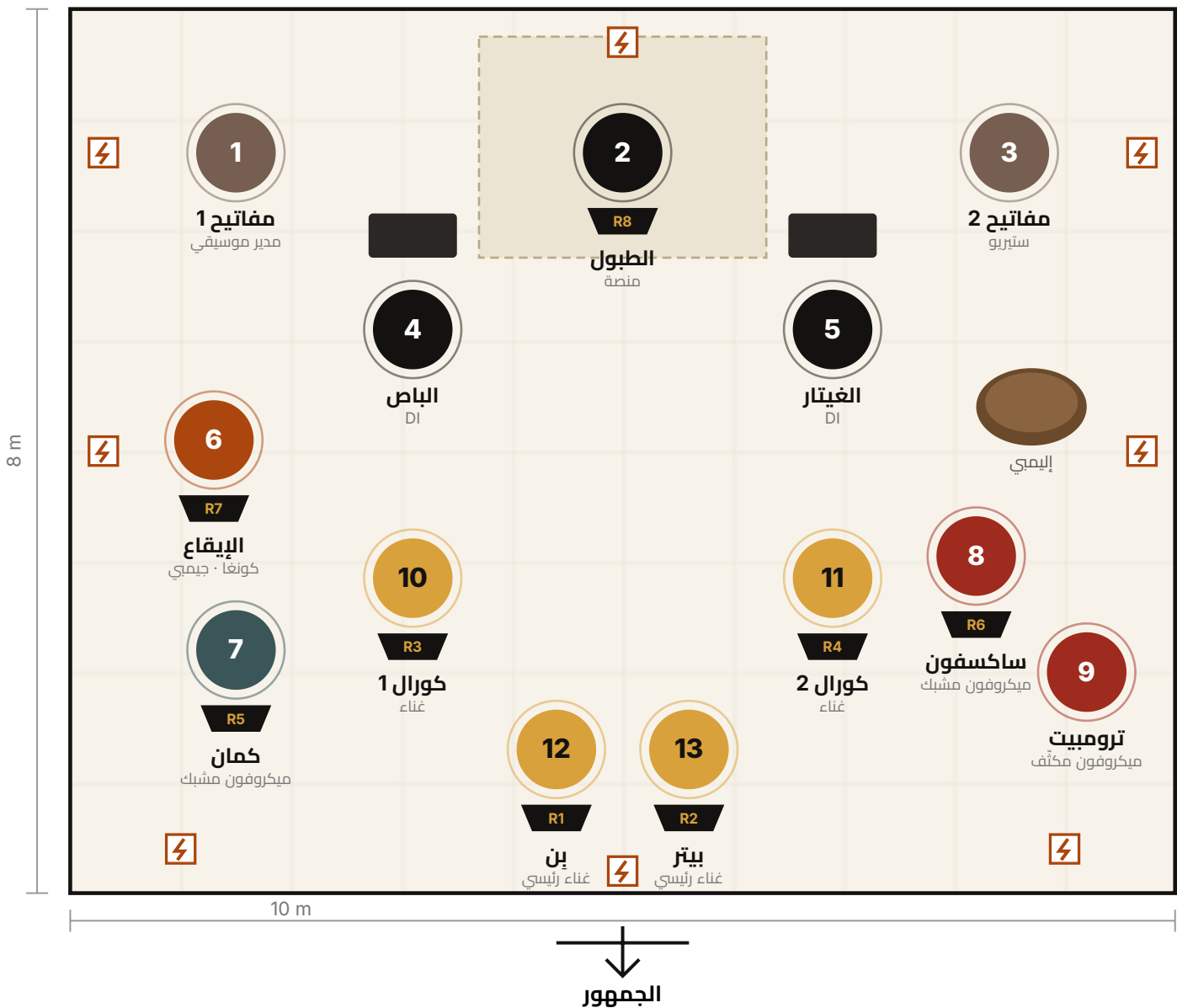
## الفرقة الكاملة

تشكيلة 6 + لوحتا مفاتيح + ساكسفون + ترومبيت + كمان + مغنّيا كورال

موسيقياً

230 V مراقبة آلات النفخ الوتريات لوحات المفاتيح الإيقاع الإيقاع غناء

### خلفية المسرح



المسرح

10 × 8 M

المداخل

26

المراقبة

+ 8

سمّاعات  
أذن

مأخذ 230 فولت

8

مثالية لـ

المهرجانات، القاعات الكبرى،  
النسخة الغامرة

### قائمة المداخل

إرشادية، يجب تأكيدها مع مهندس الصوت لدينا

1 صوت بن  
2 صوت بيتر  
3 كورال 1  
4 كورال 2  
5 غيتار (DI)  
6 باص (DI)

7 طيلة جوير  
8 سنير  
9 هاي هات  
10 توم 1  
11 توم 2  
12 توم أرضي

13 علوي يسار  
14 علوي يمين  
15 مفاتيح 1 يسار  
16 مفاتيح 1 يمين  
17 مفاتيح 2 يسار  
18 مفاتيح 2 يمين

19 ساكسفون  
20 ترومبيت  
21 كمان  
22 كونغا  
23 جيمي  
24 إليمي

25 أجراس  
26 صوت عازف الغيتار (اختياري)

# يوم الحفل والاستقبال

كل ما يلزم لاستقبال الفريق في ظروف جيدة.

MASAO MASU

## المواعيد

4-5 ساعات

التركيب

ساعة ونصف

البروفة الصوتية

45 د - ساعتان

العرض

ساعة ونصف

الفك

مدد إرشادية، حسب التشكيلة والمكان.

MASAO MASU

## غرف الملابس

غرفتا ملابس منفصلتان  
ومجهّزتان: ماء جارٍ، دورات مياه،  
مرايا، مناشف، علّاقات للأزياء، مأخذ  
كهرباء، وواي فاي إن أمكن.

MASAO MASU

## الضيافة

لكامل الفريق: مياه عادية وغازية،  
قهوة، شاي، فواكه طازجة  
ومجففة، معجنات، وجبات خفيفة.  
خيارات نباتية، وأنظمة غذائية أخرى  
عند الطلب.

MASAO MASU

## السفر

الانطلاق من وسط باريس. على  
عائق المنظم: نقل الفنانين  
والمعدات، الإقامة، الوجبات. فندق  
3 نجوم على الأقل.



المواعيد



غرف الملابس



الضيافة



السفر

لتقليل التكاليف والتنقلات، يمكن الإقامة لدى السكان المحليين أو في مؤسسة شريكة، شرط توفر الراحة والقرب من مكان العرض. **معلومة مفيدة**

# المغامرة مستمرة

على المسرح، في الاستوديو، وأينما دُعيْنَا

2026 → 2027

MASAOMASU.COM ↗



لا الموعد القادم: عندكم

BOOKING@MASAOMASU.COM

عضو في شبكة ACAF

***gospel.paris***

# شك رآ

## سفيرا الإيسوييه

كل مقال، وكل حفل، وكل لقاء كتب قصة Masao Masu. نحمل ذاكرة أجدادنا وإيقاعات طفولتنا.

شكراً للصحفيين والمبرمجين والشركاء والجمهور. أجمل مكافأة لنا: أن نرى هذه الموسيقى تسافر.

بن وبيتر ندوكو



## الحجز

Jules Méfé, المدير

booking@masaomasu.com · 07 45 66 47 86

## الصحافة

Alexandra Daniel, Weadline Toussaint

presse@masaomasu.com

## التواصل

Weadline Toussaint

com@masaomasu.com



MASAOMASU.COM

SARL Tout Type Travaux · رخصتا تنظيم عروض فرنسيتان رقم 3-027047  
026728-3g

الصور: Cyrbas photographie وأرشيف @masao.masu · Masao Masu